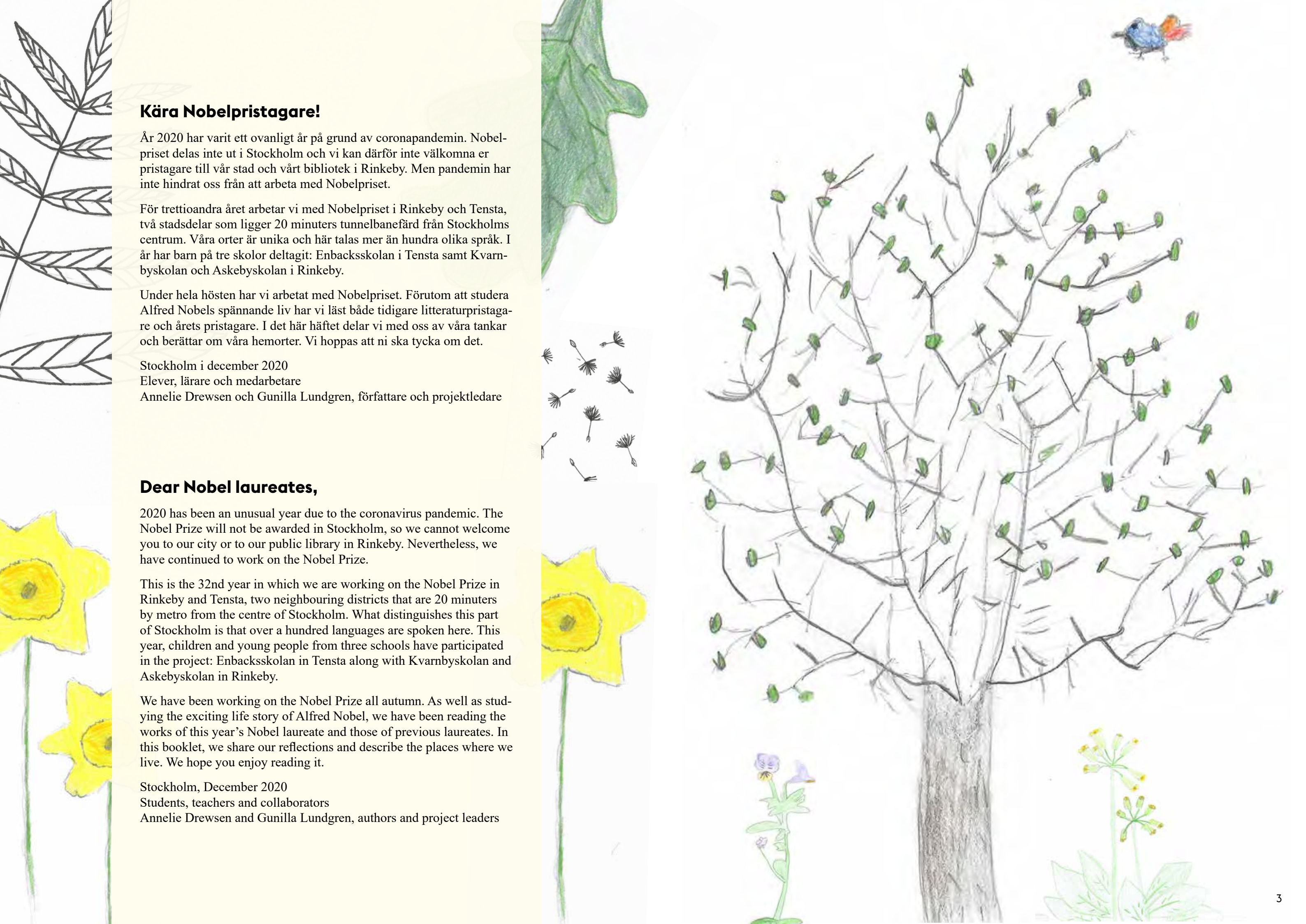




NOBELPRISET 2020

Louise Glück



Kära Nobelpristagare!

År 2020 har varit ett ovanligt år på grund av coronapandemin. Nobelpriset delas inte ut i Stockholm och vi kan därför inte välkomna er pristagare till vår stad och vårt bibliotek i Rinkeby. Men pandemin har inte hindrat oss från att arbeta med Nobelpriset.

För trettioandra året arbetar vi med Nobelpriset i Rinkeby och Tensta, två stadsdelar som ligger 20 minuters tunnelbanefärd från Stockholms centrum. Våra orter är unika och här talas mer än hundra olika språk. I år har barn på tre skolor deltagit: Enbacksskolan i Tensta samt Kvarnbyskolan och Askebyskolan i Rinkeby.

Under hela hösten har vi arbetat med Nobelpriset. Förutom att studera Alfred Nobels spännande liv har vi läst både tidigare litteraturpristagare och årets pristagare. I det här häftet delar vi med oss av våra tankar och berättar om våra hemorter. Vi hoppas att ni ska tycka om det.

Stockholm i december 2020

Elever, lärare och medarbetare

Annelie Drewsen och Gunilla Lundgren, författare och projektledare

Dear Nobel laureates,

2020 has been an unusual year due to the coronavirus pandemic. The Nobel Prize will not be awarded in Stockholm, so we cannot welcome you to our city or to our public library in Rinkeby. Nevertheless, we have continued to work on the Nobel Prize.

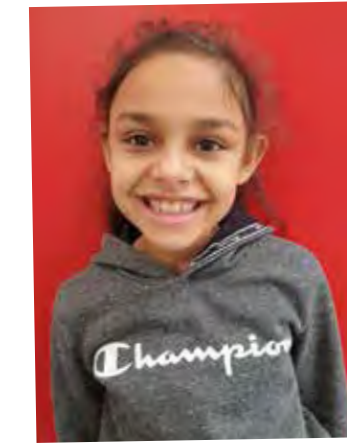
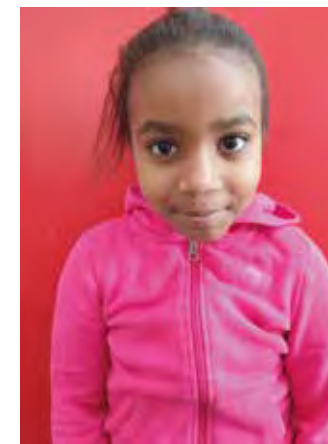
This is the 32nd year in which we are working on the Nobel Prize in Rinkeby and Tensta, two neighbouring districts that are 20 minutes by metro from the centre of Stockholm. What distinguishes this part of Stockholm is that over a hundred languages are spoken here. This year, children and young people from three schools have participated in the project: Enbacksskolan in Tensta along with Kvarnbyskolan and Askebyskolan in Rinkeby.

We have been working on the Nobel Prize all autumn. As well as studying the exciting life story of Alfred Nobel, we have been reading the works of this year's Nobel laureate and those of previous laureates. In this booklet, we share our reflections and describe the places where we live. We hope you enjoy reading it.

Stockholm, December 2020

Students, teachers and collaborators

Annelie Drewsen and Gunilla Lundgren, authors and project leaders



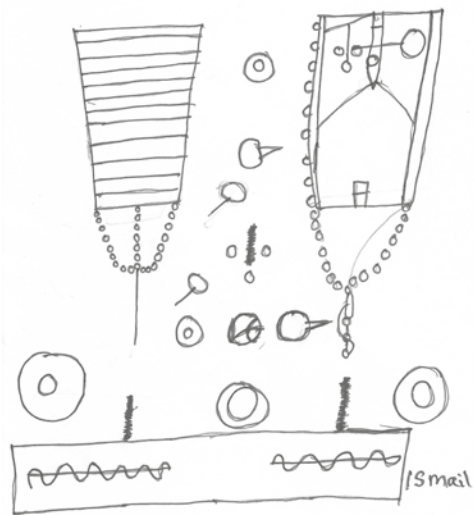
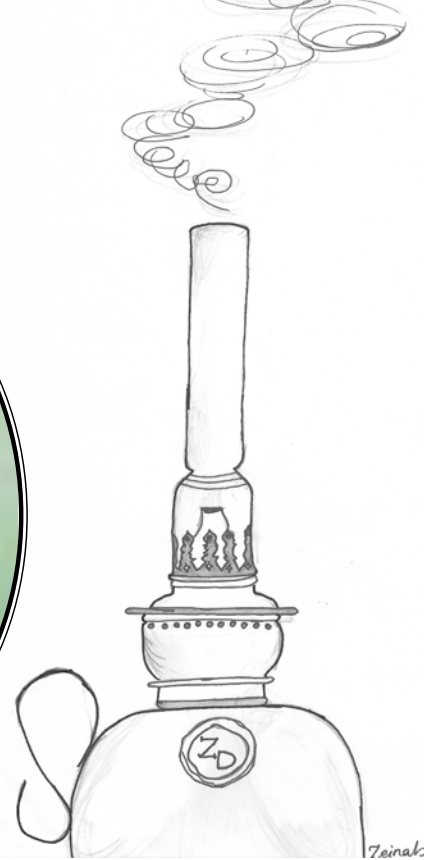
Alfred Nobel 1833–1896

Alfred föddes i Stockholm den 21 oktober 1833. Då hade familjen redan två söner. När han var liten var familjen fattig.

Alfred was born in Stockholm on October 21, 1833. At that time the family already had two sons. When Alfred was little, the family was poor.

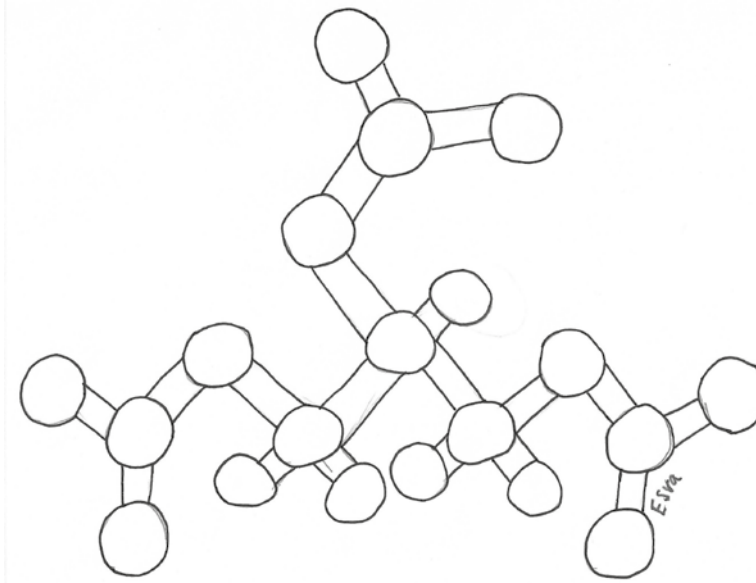
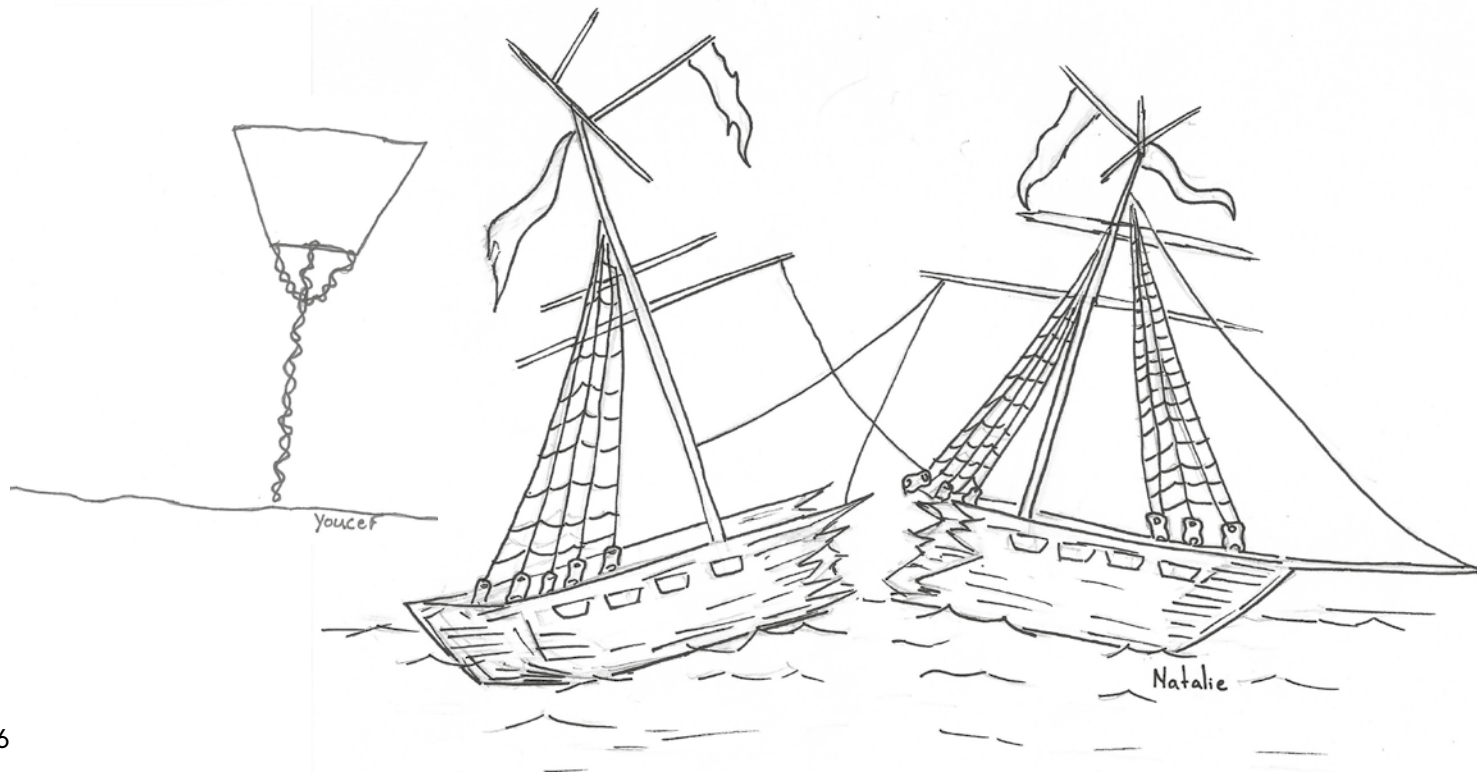
Pappan lånade mycket pengar och fick stora skulder. Därför flydde han till Finland och sedan vidare till Ryssland. Mamman och barnen var kvar i Sverige.

Alfred's father took out several loans and ended up heavily in debt. Therefore, he fled to Finland and then on to Russia. Alfred's mother and the children remained in Sweden.



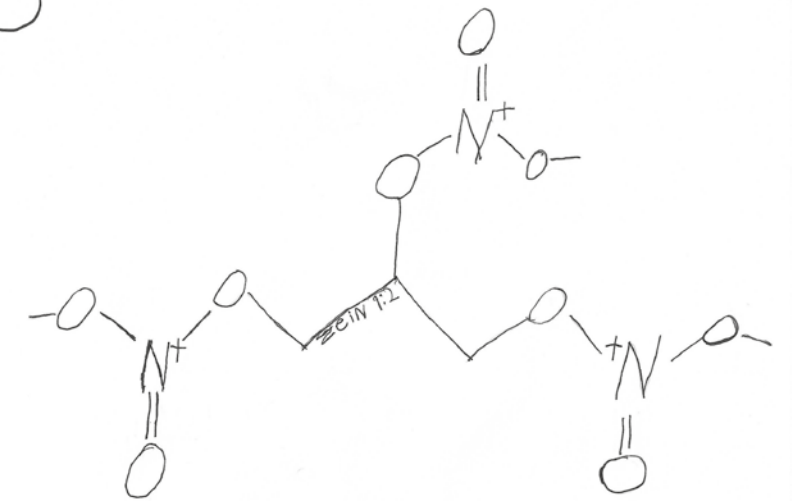
Det blev krig mellan Ryssland och Turkiet, så pappan tillverkade sjöminor. Han sålde dem till Ryssland och blev rik. Då kunde hela familjen flytta till Ryssland. Där föddes lillebror Emil.

A war broke out between Russia and Turkey, so Alfred's father produced naval mines. He sold them to Russia and became rich. Now the whole family could move to Russia. The youngest brother Emil was born there.



Kriget tog slut och man behövde inte längre minorna. Konsekvensen var att familjen blev fattig igen. Mamman, pappan och Emil flyttade till Stockholm. Där började pappan experimentera med nitroglycerin, en vätska som sprängs väldigt lätt.

The war ended and the mines were no longer needed. As a result, the family became poor again. Alfred's parents and his brother Emil moved to Stockholm. There, his father started experimenting with nitroglycerin, a highly explosive liquid.

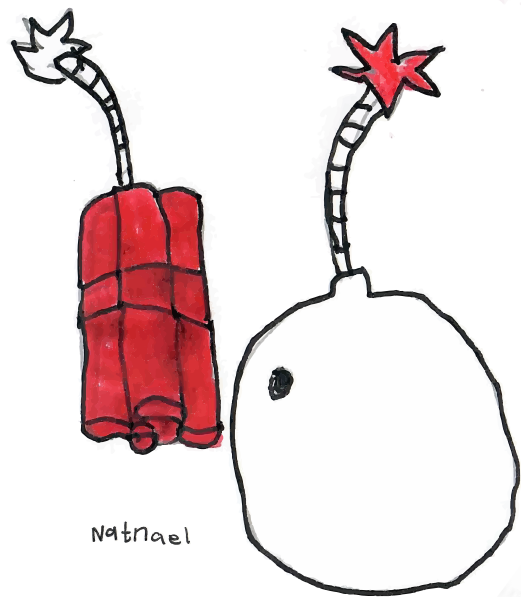


År 1863 flyttade Alfred till Stockholm för att hjälpa sin pappa. Den 3 september 1864 hände det en olycka med nitroglycerin och hela laboratoriet sprängdes. Emil och fem andra personer dog.

In 1863, Alfred moved to Stockholm to help his father. On September 3, 1864, there was an accident involving nitroglycerin and the whole laboratory exploded. Emil and five other people died.

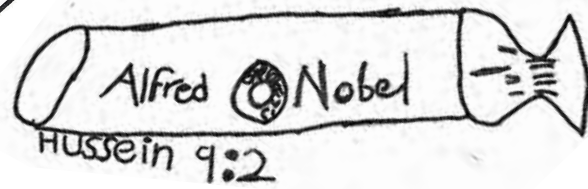
SEPTEMBER
3
1864





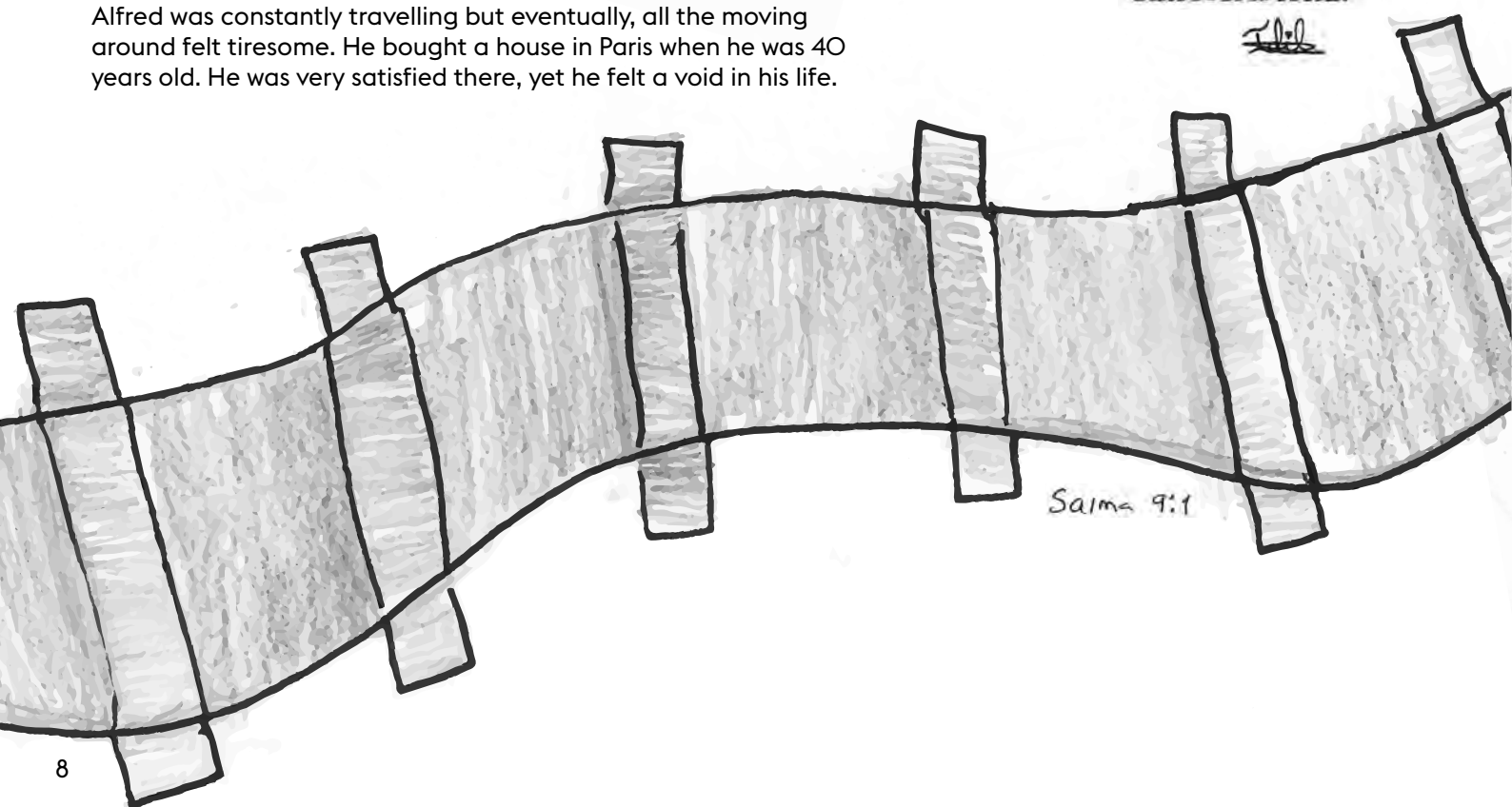
Alfred började resa till andra länder för att sälja sprängolja. Han provade att blanda kiselgur med nitroglycerin. Det blev dynamit. Han tog patent på dynamiten 1867 och den gjorde honom världsberömd.

Alfred began travelling to other countries to sell explosive oil. He tested mixing diatomaceous earth with nitroglycerin. That created dynamite. He patented the dynamite in 1867 and it made him world famous.



Alfred var ständigt på resande fot. Men han tyckte så småningom att förflyttandet blev besvärligt. Vid 40 års ålder köpte Alfred ett hus i Paris. Han trivdes väldigt bra där. Dock kände han ett tomrum.

Alfred was constantly travelling but eventually, all the moving around felt tiresome. He bought a house in Paris when he was 40 years old. He was very satisfied there, yet he felt a void in his life.



Han satte in en annons efter en sekreterare. Han fick svar av en kvinna som hette Bertha von Suttner. De hade en god relation. Dock var Bertha redan förlovad med någon annan, så kärleken brast för Alfred.

He put an advertisement for a secretary in the newspaper. A woman named Bertha von Suttner replied. Alfred and Bertha became close but Bertha was already engaged to someone else, so their relationship didn't last.

Senare träffade Alfred Sofie Hess. Hon var bara ute efter Alfreds pengar. Efter många år bröt han kontakten med henne.

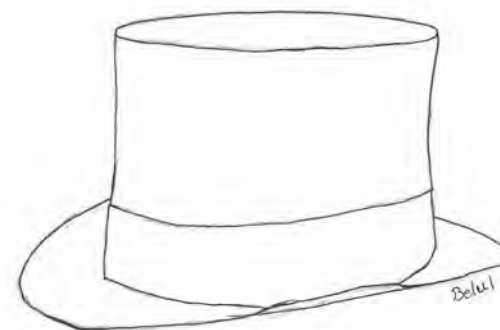
Later on Alfred met Sofie Hess. She just wanted his money. After many years Alfred broke up with her.





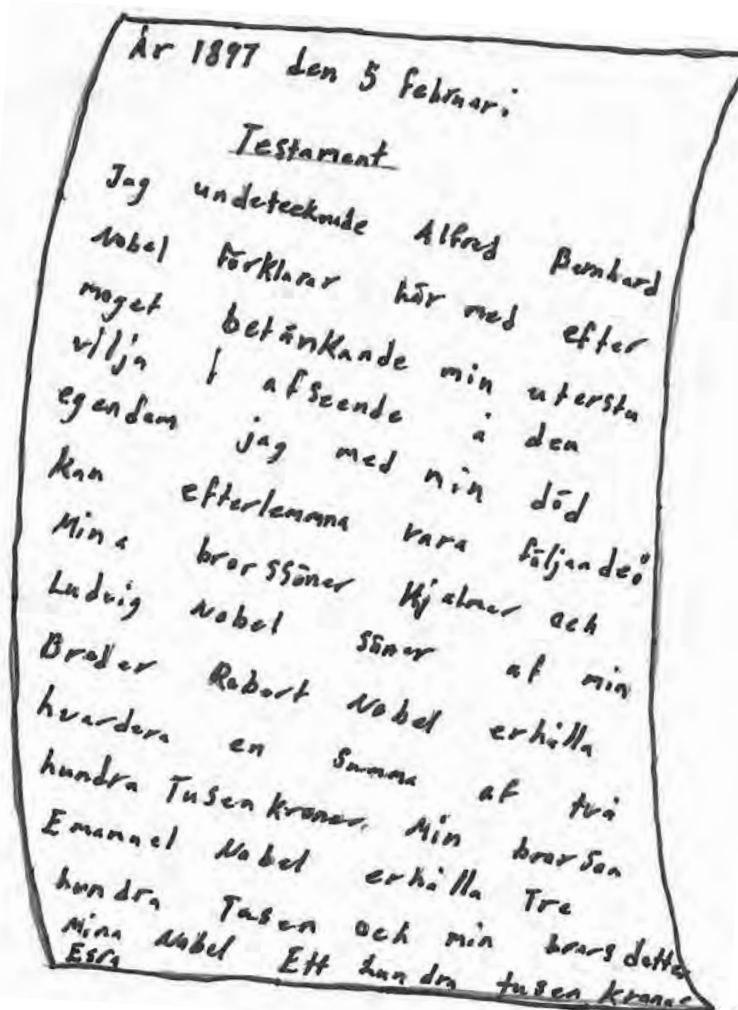
I slutet av livet valde Alfred att flytta till San Remo i Italien. När han blev äldre fick han hjärtproblem och läkarna gav honom nitroglycerin som medicin!

At the end of his life Alfred chose to move to San Remo in Italy. When he became older, he got heart problems and the doctors gave him nitroglycerin as a medication!



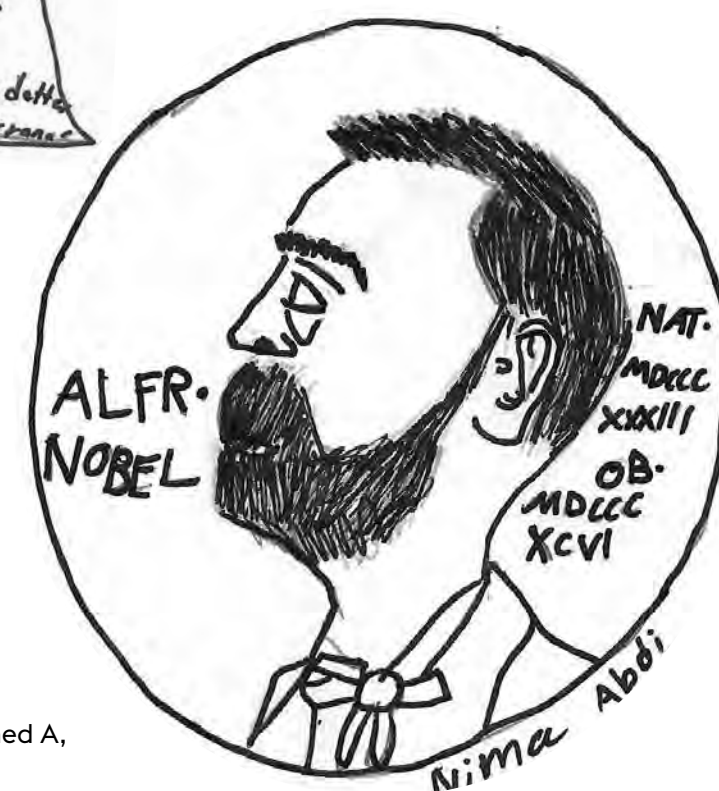
Den 10 december 1896 dog Alfred Nobel. Han hade skrivit ett testamente innan han dog. Han skrev att den person som har gjort något bra för mänskligheten skulle få ett pris.

On December 10, 1896, Alfred Nobel died. He had written a will before he died. He wrote that the person who has done something great for humanity should be given a prize.



Priset skulle delas ut i fem kategorier: fysik, kemi, medicin, litteratur och fred. Pristagarna får 10 miljoner kronor och en medalj.

The prize should be awarded in five categories: Physics, Chemistry, Medicine, Literature and Peace. The laureates are given about 10 million SEK and a medal.



Text och översättning: Nima, Salma, Edanur, Mohamed A, Natalie, Esra, Isak och Samuel.

Alfred Nobel i Rinkeby

Till Alfred Nobel,

Om du kom till oss i Rinkeby skulle vi visa dig
den härliga fontänen på torget,
våra skolor och vårt fina bibliotek.

Vi skulle också visa dig apoteket här
med alla mediciner vi har nu,
tack vare forskare som fått ditt pris.

Om du kom hit skulle vi visa dig
Rinkebys bästa lekplatser:
Rinken och Spindelparken
och basketkorgarna vid Rinkeby fritidsgård
där vi gillar att vara.

Vi skulle också visa dig tunnelbanan
med våra fina, moderna tåg som inte känns
som ett fängelse som det var för dig.

Om du kom till oss skulle vi också visa
hur rättvisan utvecklat världen.

Det är stor skillnad från då du levde på 1800-talet.
I Sverige har vi nu haft fred i mer än 200 år
och här används dynamiten du uppfann
för att bygga olika byggnader, precis som du ville.

Alfred, du ska veta att du fortfarande är berömd
här i Rinkeby.
Alla barn får lära sig mycket om dig i skolorna här.
Vi har inte glömt bort dig.

Text: Hiba, Mohammed, Sima, Yasin,
Sakria och Riyaana.

Alfred Nobel in Rinkeby

Dear Alfred,

If you came to Rinkeby we would show you
the fountain in the square
our schools and lovely library.

We would show you the pharmacy
and all the medicines we have
thanks to scientists who received your award.

If you came here we would show you
our best playgrounds:
Rinken and the spider park
the hoops by the leisure center
where we like to be.

We would show you our nice modern subway
its cars don't feel like a prison cell
like yours did.

We would show you how justice has turned the world
much has happened since your 19th century.

In Sweden, we've had two hundred years of peace
and your dynamite is only used for building,
like you wanted.

Don't worry, Alfred.
We want you to know that you're still famous
here in Rinkeby
every child has learned about you in school.
We haven't forgotten you.

Translation: Lukas Stolpe.

Kurragömma i Tensta

Tensta är en plats där man kan bo
ingen stress och ingen oro
där alla trivs och lär sig nya saker.

Det luktar och doftar
parfumer av människor
ibland luktar det mat, ibland skräp.

Doften av bullar, så vaniljrik,
och så underligt frestande
smaken så söt, salt och tillfredsställande.

Här finns alla våra vänner.
Vi pratar och äter, äter och pratar
och klagar sedan på våra kroppar.

Vi minns känslorna flyga
ser poliser skynda
hör ljudet av kriminella.

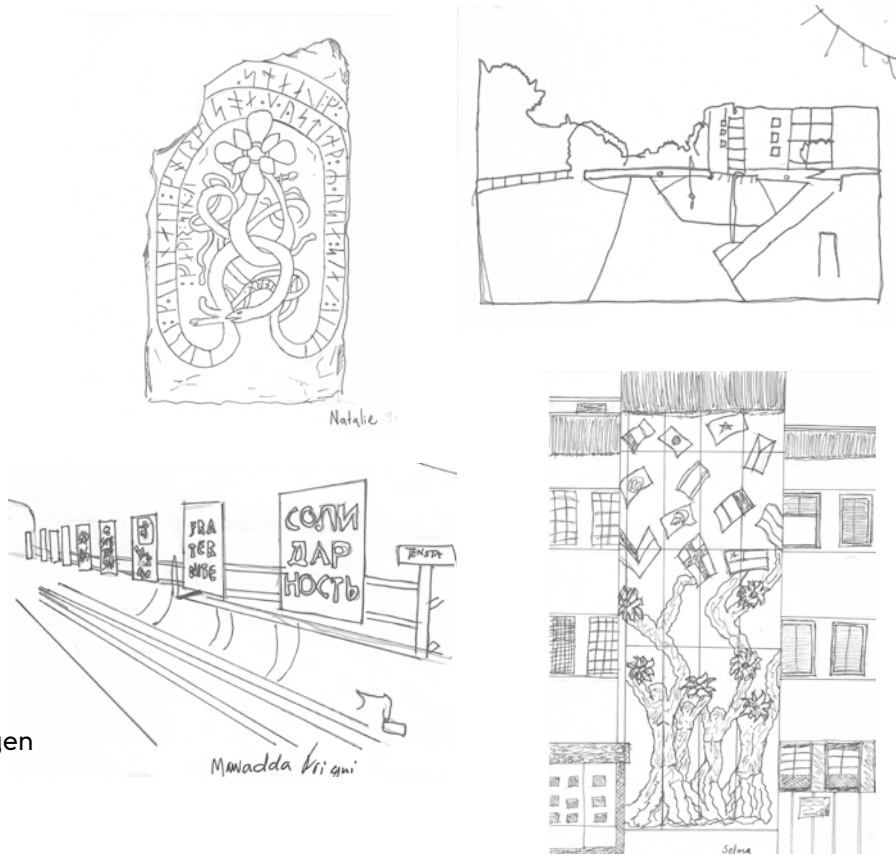
Vi vill bara blunda.

Jag hör glassbilen som står vid parkeringen
och väntar på alla små barn.
Jag minns när jag var en av dem.

Jag minns när jag gick på dagis
och inte brukade gilla att gå hem.

Vi minns när vi lekte kurragömma:
ser mellan bladet hur kompisarna letar
ser byggnaden som vi skapade vår barndom i.

Text: Mohamed, Mohamed A, Mohamed A,
Amira, Ibbe, Katta, Sarvinoz, Zeinab, Isse, Belul.



Hide-and-Seek in Tensta

Tensta is a place where you can live
no stress and no concern
here you feel good and learn new things

There are smells and fragrances
people's perfumes
sometimes food, sometimes garbage

The aroma of vanilla buns
irresistibly tempting
the sweet, salty flavour so satisfying

Here we have all our friends
we talk and eat, eat and talk
and then we complain about our bodies

We remember emotions flying
seeing the cops hurrying
hearing the sounds of criminals

We just want to close our eyes

I hear the ice cream van standing in the parking lot
waiting for the little kids
I remember when I was one of them

I remember when I went to kindergarten
and usually didn't like going back home

We remember when we played hide-and-seek:
peeping between the leaves to see our friends looking for us
see the building in which we created our childhood.

Translation: Mohamed A och Ibbe





The Announcement

On the 8th of October, our class was given the opportunity to visit the Nobel Prize Museum. We were given a tour of the museum and the guide told us about the laureates. We even got to see some of the objects that former laureates had donated, like Malala Yousafzai's scarf and Herta Müller's pair of scissors.

At precisely one o'clock in the afternoon, the Nobel Prize laureate in Literature was announced. It was great fun and really exciting to experience such a big event. None of us knew who Louise Glück was, but now we have read her poetry.

Halimo and Minna



Tillkännagivandet

Den åttonde oktober fick vår klass möjligheten att åka till Nobelprismuseet. Först fick vi en rundtur på museet och guiden förklarade lite om varje Nobelpristagare. Vi fick även se några föremål som pristagarna har skänkt, till exempel Malalas sjal och Herta Müllers sax.

Exakt klockan 13:00 tillkännagavs Nobelpristagaren i litteratur i Börssalen. Vi var den enda klass som fick se det live på våningen under. Det var väldigt roligt och spännande att få uppleva en sådan stor händelse. Ingen av oss visste vem Louise Glück var, men nu har vi läst hennes poesi.

Halimo och Minna



Kära Louise!

Vi är en klass som gillar ditt arbete. Vi gillar att du uttrycker dina erfarenheter på ett sätt som får oss att känna igen oss. Din poesi är djup, men lätt att förstå.

Vi har läst dina dikter "Förlorad kärlek" och "Avtagande vind" och skrivit ner våra tankar om dem. Vi har också funderat på frågan hur man kan leva vidare efter döden. Vi har olika tankar om det och du kan läsa dem på nästa sida.

Vi vill gratulera dig till Nobelpriset i litteratur!

Hussein och Ahmed

Dear Louise,

We are a class that likes your work. We like that you express your experiences in a way that we can relate to. Your poetry is deep, yet easy to understand.

We have read your poems "Lost Love" and "Retreating Wind", and written down our thoughts about them. We have also thought about how you can live on after death, and we have different ideas about that. You can read about it in the following page.

We would like to congratulate you on winning the Nobel Prize in Literature.

Hussein och Ahmed

Din största livsfråga är hur man kan leva vidare efter döden. Dina böcker, din poesi och ditt livs verk kommer att leva vidare. Din omisskännliga röst kommer alltid att vara inom mig.

Your biggest life question is how it's possible to live on after death. Your books, your poetry and your life's work will live on. Your unmistakable voice will always be within me.

Elena

Om man är författare kan man leva efter döden med hjälp av sina verk. Varje gång någon läser dikterna kommer författaren att leva inuti deras huvuden.

When you are an author, you can still live on after your death. Every time someone reads your poems you will live inside their thoughts.

Halimo

Hur man kan leva efter döden: Om man tror på Gud så kommer man till himlen. Om man inte tror på Gud så dör kroppen, men själen går till ett ställe där man förnyas och sedan blir en ny människa.

How to live on after death: If you believe in God, you will go to heaven. If you don't believe in God, your body dies but your soul goes to a place where you are renewed and then you become a new person.

Mohamed A.

Hur kunde vi existera i första taget? Människor tror på olika religioner och gudar för att det ger dem hopp och en mening med livet, vilket är bra.

How could we exist in the first place? People believe in different religions and gods because it gives them hope and gives meaning to life, which is good.

Amira

Man kan inte leva vidare efter döden. Det enda som finns kvar är minnen och i sinom tid försvinner de.

You can't live on after death. The only things left are memories and in time, they will disappear.

Samuel

Hur kan vi leva vidare efter döden? Jag har inte den blekaste aning. Det enda tänkbara jag kan föreställa mig är att den döda lever vidare i andras minnen. Det är det enda som "går" att "konstatera".

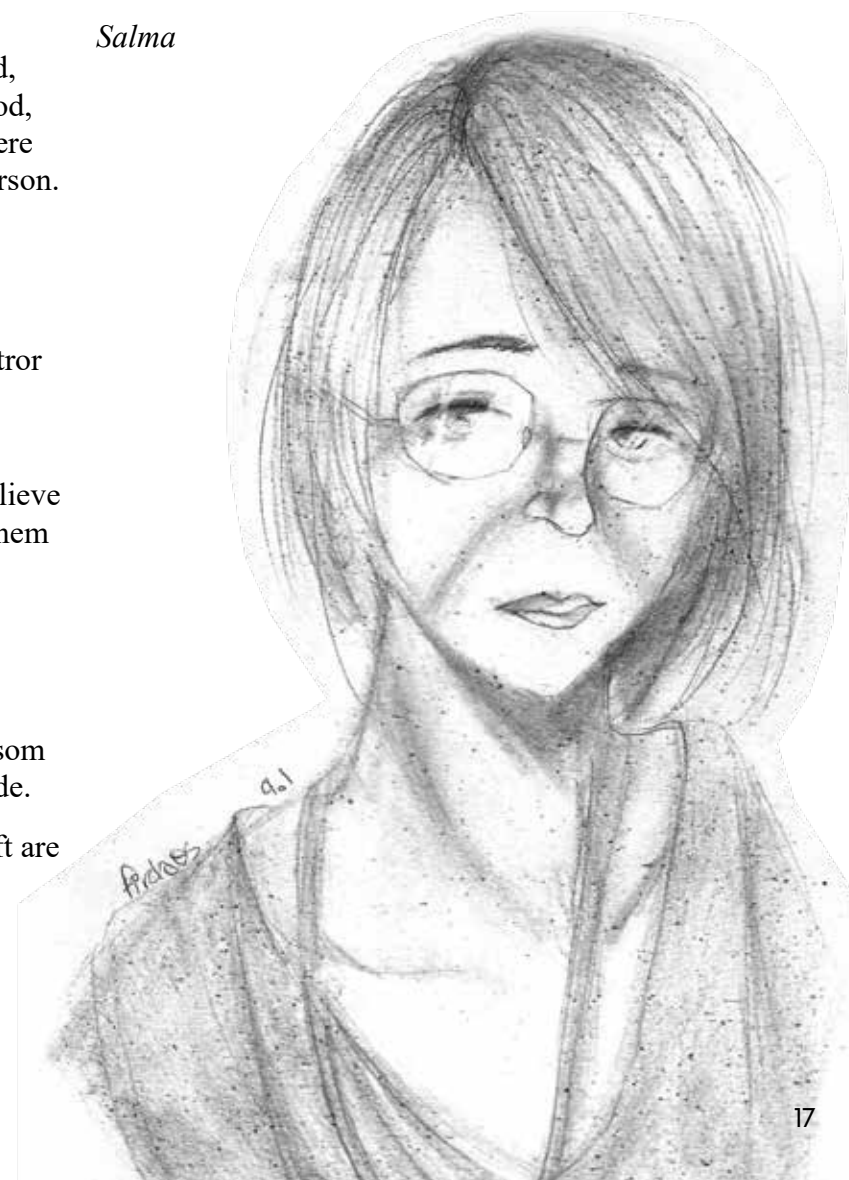
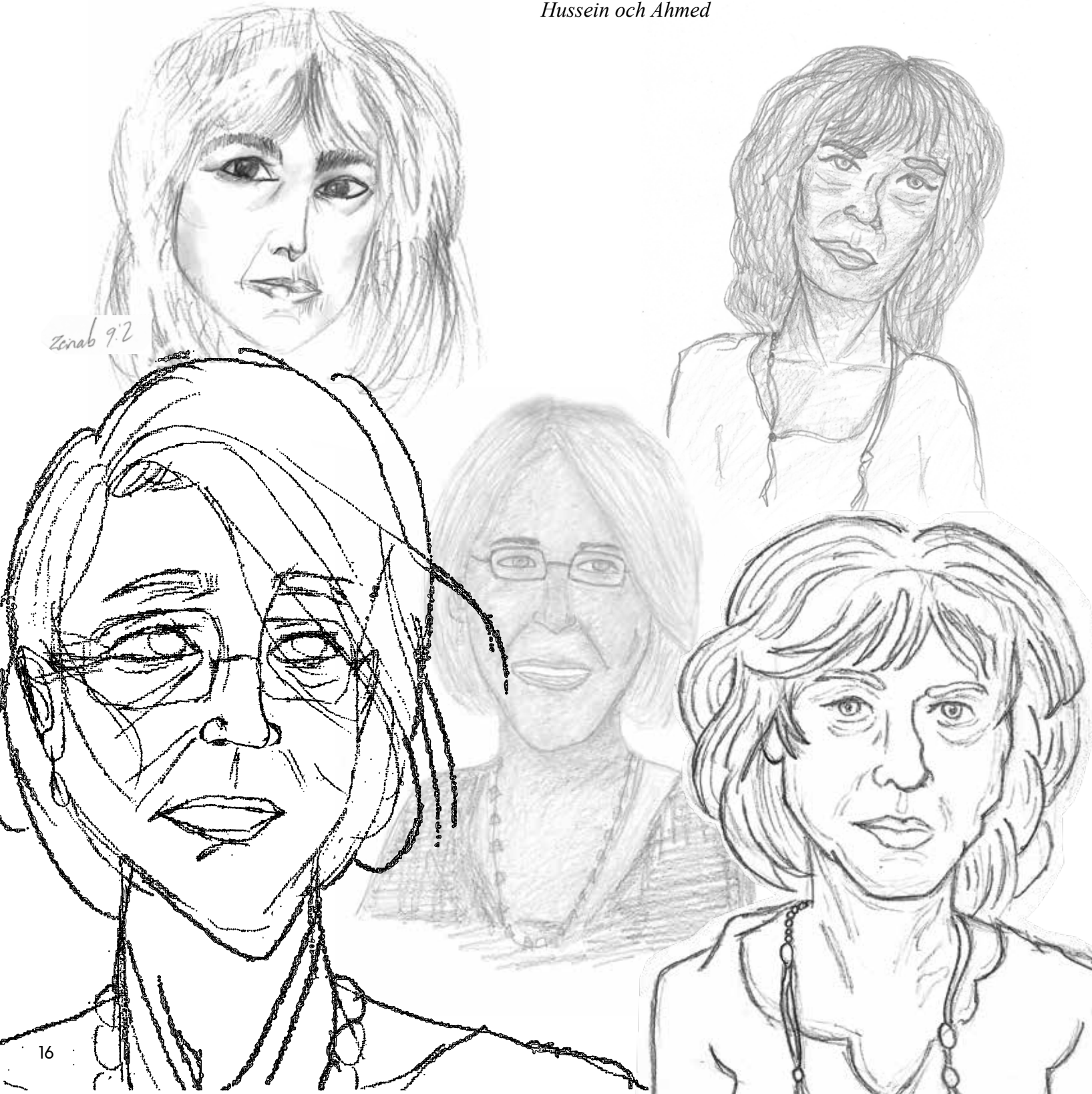
How can we live on after death? I don't know. The only thing I can think of is that the dead live on in our memories. It's the only thing we can be sure of.

Natalie

Hur kan vi leva vidare även efter döden? Det är en svår fråga. Varje gång min syster pluggar i timmar, så frågar jag henne: "Tycker du inte att du pluggar för mycket?" Hennes dröm är att bli den första kvinnliga somaliska presidenten. För att leva vidare måste man vinna människors tankar, ideologi, själ. Som den kära Rosa Parks. Eller Martin Luther King.

How can we live on after death? It's a hard question. Whenever my sister spends hours studying, I ask her: "Don't you think you study too much?" Her dream is to become the first female president of Somalia. To live on, you must win people's thoughts, ideology and soul, like the beloved Rosa Parks and Martin Luther King.

Salma



Avtagande vind Retreating Wind

Vi har läst två av dina dikter: "Avtagande vind" och "Förlorad kärlek". Här är några av våra tankar om dem.

We have read two of your poems; "Retreating Wind" and "Lost Love". These are some of our reflections.

Katalina and Belul

Jag kände först medan jag läste dikten besvikelsen från en mamma. Att mamman gav allt barnen ville ha. Hon uppfostrade dem, gav dem det de behövde men att de sedan inte gjort något av sina liv. Men ju längre jag läste desto mer kopplade jag till Gud och guds besvikelse över människorna. Att Gud har skapat oss, Gud har gett oss den blå himlen och livets ljus, men vi gav inte tillbaka något som var värt allt vi fått.

I dikten tror jag Gud pratar om paradiset och att vi aldrig skulle komma dit. Ju längre livet går, desto närmare kommer vi det smärtsamma ödet.

When I started reading the poem, I firstly felt the disappointment of a mother. She raised her children and gave them everything they needed but they didn't make anything of their lives. But as I read on, I began to connect it to God and God's disappointment with human beings. God has created us, God has given us the blue sky and the light of life but we never give back anything of similar value.

In the poem I think that God talks about Paradise and that we'll never get there. The longer life goes on, the closer we get to our painful fate.

Samuel

Jag har läst din dikt "Avtagande vind" och min tanke är att det handlar om Adam och Eva och livet som vi människor har. Vi ger ingen kärlek till Gud och Gud accepterar de människor som har rena och kärleksfulla själar.

I have read your poem and my thoughts go to Adam and Eve and our lives as humans. We don't give love to God and God accepts people with clean and loving souls.

Isak

Om jag var Gud så skulle jag tycka att människan är självisk. Hon gör allt för att få bekvämlighet och det resulterar i krig och miljöförstöring. Det finns grupper av människor som kämpar för fred och miljön men det räcker ändå inte.

If I were God I would think that humans are selfish. They do everything for their own comfort and convenience which results in war and environmental damage. There are people who fight for peace and the environment but it is still not enough.

Amira

Det handlar om en gud som är besviken, att människorna som han skapade inte tar hand om naturen. Han säger att det finns ett annat liv i paradiset och vi kommer aldrig komma dit.

It's about a god who is disappointed because the people he created do not take care of nature. He says there is another life in Paradise and we will never go there.

Mohamed A.

Jag tycker att "Avtagande liv" är en bra text då den diskuterar liv och död. Det är jättemånga som tänker på vad som kommer att hända efter döden och det tycker jag är intressant. Men också lite skrämmande.

I think "Retreating Wind" is a great poem because it's about life and death. There are a lot of people who think about what will happen after death. For me personally, I find it quite interesting but also a bit scary.

Nobel

Jag gillar den här texten för att den lär mig att vara tacksam för det jag har och att jag inte alltid ska vilja få mer än vad jag behöver.

I like this text because it teaches me to be grateful for what I have and not to be always wanting more than I need.

Nima

Ja kan tänka mig att Gud verkligen skulle tänka och säga det här till oss. Han har gett oss allt vi behöver men vi är så giriga och vill bara ha mer. Ett citat som jag verkligen gillade var "tid ni inte visste hur ni skulle fördriva". När jag hör den meningen så uppfattar jag det som att hen menar att vi kunde göra så mycket, men vi valde att inte se det.

I can imagine that God could really think and say these things to us. God gave us everything we need but we are so greedy and just want more. A line that I really like was, "time you didn't know how to use". When I hear this line, I think that it means that we could do so much more but we chose not to see this.

Esra

Jag tyckte om meningen "Ju mer jag avlägsnar mig från er/desto tydligare ser jag er". Känslan jag får av det här är att när man tar avstånd från olika människor kommer deras riktiga sidor fram. Jag tror Gud tar avstånd från människor för att kolla ifall de fortfarande har hoppet kvar, och inte bara ger upp hoppet om att Gud finns, typ som en prövning.

I like the line, "As I get further away from you/I see you more clearly". The feeling I get from this is that when you distance yourself from people, they show their true colours. I think God distances himself from people to see if they still have hope and have not just given up hoping that God exists; as a sort of trial.

Ahmed

"När jag skapade er älskade jag er./Nu ömkar jag er." Varför blev det en så stor ändring? Hur kan någon sluta älska någon på det sättet?

"When I made you, I loved you./Now I pity you." Why did this sudden change occur? How could someone stop loving someone like this?

Zein

Om jag var Gud skulle jag inte ha gillat människor. Vi dödar varandra på grund av hudfärg, religion och sexualitet. Vi är elaka mot folk som inte är som oss.

If I were God, I wouldn't like humans. We kill each other because of our skin colour, religion or sexuality. We are nasty to people who are different to us.

Halimo



Mina tankar när jag läste dikten var att något skulle hända under en viss tid, men det hände inte, till exempel att människorna har tid på sig att göra goda saker innan de dör.

My thoughts when I read the poem were that things should be done during a certain time but this doesn't happen. For example, people have time to do good things before they die, but they don't.

Mawadda

Som människa tycker jag att vi människor har misslyckats med mycket. Vi har till exempel förstört miljön och startat krig, men vi har ändå gjort och försökt mycket för att få miljön att bli bättre.

Dikten var ganska djup och förklarar hur vi är och hur vi lever.

As a human being I think we humans have failed in many areas. We have for example, destroyed the environment although we have tried to make it better. We have also started wars.

The poem was quite deep and it explains what we are like and how we live.

Minna

Varje rad i dikten var unik och hade sin egen betydelse. Om jag hade skapat människorna så skulle jag vara arg, besviken och fundersam. Varför ska man döda varandra när alla har sin tid att dö?

Each line in the poem was unique and had its own meaning. If I had created human beings, I would be angry, disappointed and pensive. Why do we kill each other when each person has a time when they are meant to die?

Mohamed A.



Förlorad kärlek Lost Love

Dikten är djup och hjärtkrossande. Man kan känna av sorgen i mammans hjärta. När en familjemedlem går bort känns det alltid tomt i början men man har inget val utan måste lära sig att leva med det. Annars kommer man inte någonstans i livet. Jag är imponerad över hur du kunde få in så mycket känslor i en så kort text. Grattis till vinsten!

This poem is deep and heartbreaking. You can feel the pain in the mother's heart. In the beginning, when a family member passes away, it always feels empty. You have no choice but to live with it, otherwise you will not get anywhere in life. I am impressed by how you could put so many feelings into such a short text. Congratulations on the award!

Minna

Din dikt öppnade mina ögon. Den väckte min själ.

Your poem opened my eyes. It awakened my soul.

Zahra

Din dikt om förlorad kärlek var väldigt enkel att förstå. Samtidigt greppade dikten mitt hjärta så hårt att jag fick bilder i huvudet som var väldigt sorgliga. I texten finns djupa känslor som ingen människa vill känna.

Your poem about lost love was very easy to understand. It gripped my heart so hard as very sad images formed in my mind. In the text there are deep feelings that nobody really wants to feel.

Mawadda

Dikten var utmärkt. Skön och känslig och låter bra.

The poem was excellent. It was beautiful and sensitive and sounded really good.

Afnan

Man kände det i hjärtat. Sorgen kan jag inte föreställa mig. Barn som växer upp och vet att de hade en syster och en krossad mamma.

I felt it in my heart. I can't imagine the pain. Children who grow up and know that they had a sister and a broken mother.

Rainer

Dina dikter är hjärtskärande och de berör hjärtat. Du förtjänar verkligen årets Nobelpris. Grattis till det! Något jag beundrar med dina dikter är att du inte pratar klarspråk. Utan du låter oss läsa mellan raderna. Det är mystiskt. Jag skulle vilja läsa fler dikter av dig, då jag känner att jag kan relatera.

Your poems are heartrending; they really touched my heart. You fully deserve this year's Nobel Prize. Congratulations!

One thing I really admire about your poems is that you let us read between the lines. It's mysterious. I would like to read more of your poems because I feel I can relate to them.

Ronja



Jag gillar att du berättar hur din mammas hjärta fryst till is, som om hon inte har några känslor kvar, hjärtat bara finns.

I like how you tell me that your mother's heart has turned to ice. It's as if she has no feelings left – only the heart exists.

Ahmed

Dikten var kall, men ändå kärleksfull. Kärleken till dottern var fin. Jag blev helt tagen.

The poem was cold but still loving. The love for the daughter was beautiful. I was completely overwhelmed.

Nati

Din dikt fick mig att tänka djupt. Min favoritmening är när hon försökte "ändra ödet, sedan historien".

Your poem made me think deeply. My favourite line was "trying to change first fate, then history".

Hussein

I din dikt fick jag en kall känsla. En känsla av tomhet och en undran på livet. Jag fick en känsla av hur du kunde ha känt. En syster som du inte kände men som du ändå haft kontakt med hela ditt liv.

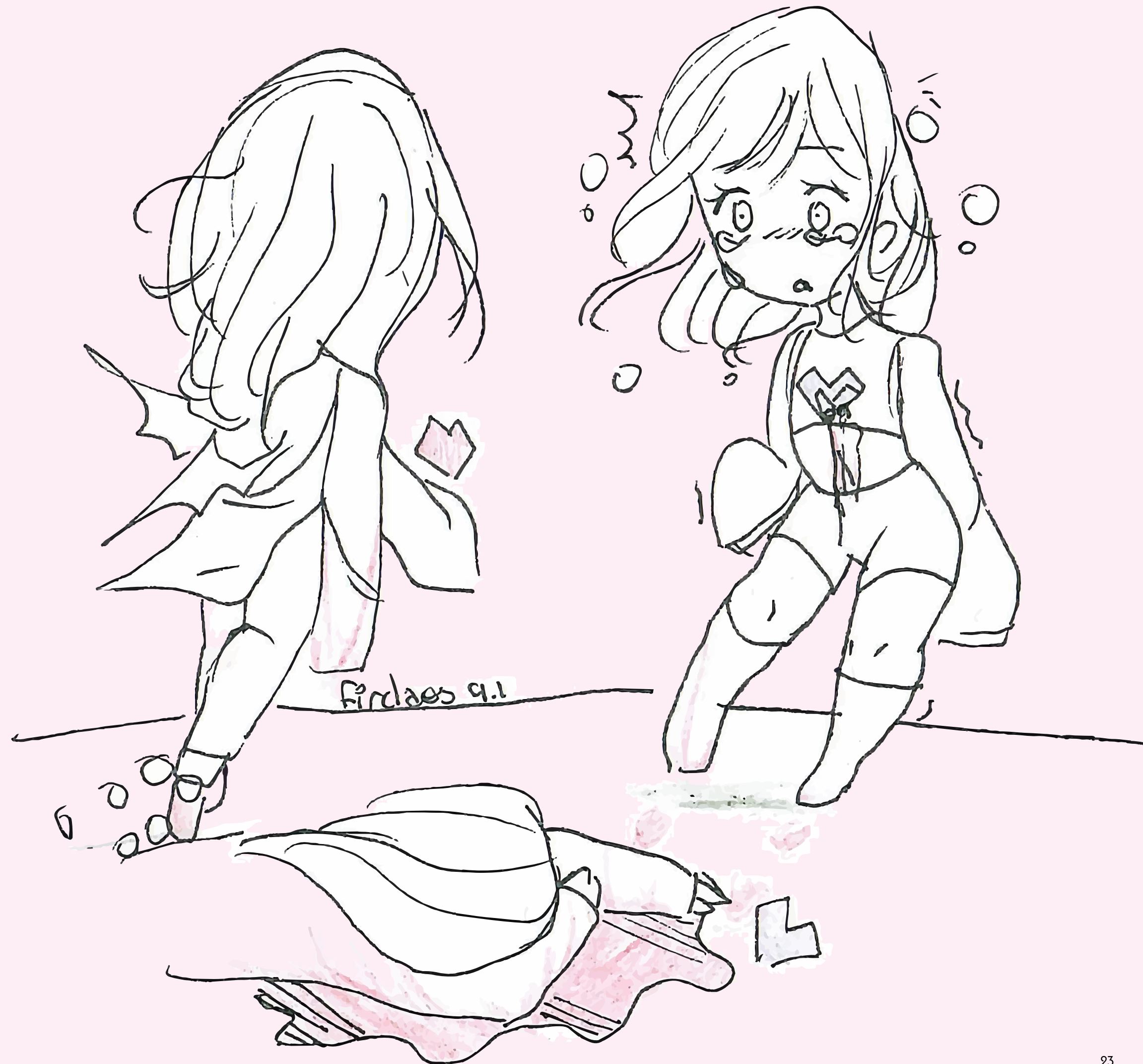
Your poem gave me a cold and empty feeling. I wondered about life and how you felt about the sister you never knew but who is connected to you.

Youcef

Du skrev att din mammas hjärta dras ner i jorden för att växa, men jag tror att din syster växte inuti din mors hjärta, som att hon fortfarande finns. Det är så man lever vidare efter döden: i andra personers minnen.

You wrote that your mother's heart was drawn into the earth to grow but I think your sister's heart grew inside your mother's heart as if she still existed. That's how you live on after death; in other people's memories.

Sara



Firdaes 9.1



The diorama

At Askebyskolan, a group of students have made a diorama about Louis Glück and her poetry. The inspiration was gathered from her collection of poems called “Wild Iris”

We have been looking at pictures of different flowers and have also drawn our own flowers with color pens. Many of the flowers featured in “Wild Iris” we recognize from our own Swedish nature.

The diorama is on display at Rinkeby library and contains scenes from the last years literature award winners.



Tittskåpet

På Askebyskolan har en grupp elever gjort ett tittskåp om Louise Glück och hennes poesi. Inspirationen hämtades från diktsamlingen ”Vild iris”.

Vi har tittat på bilder av olika blommor och ritat egna blommor med färgpennor. Många av blommorna i ”Vild iris” känner vi igen från vår svenska natur.

Tittskåpet står på Rinkeby bibliotek och innehåller scener om de senaste årens litteraturpristagare.



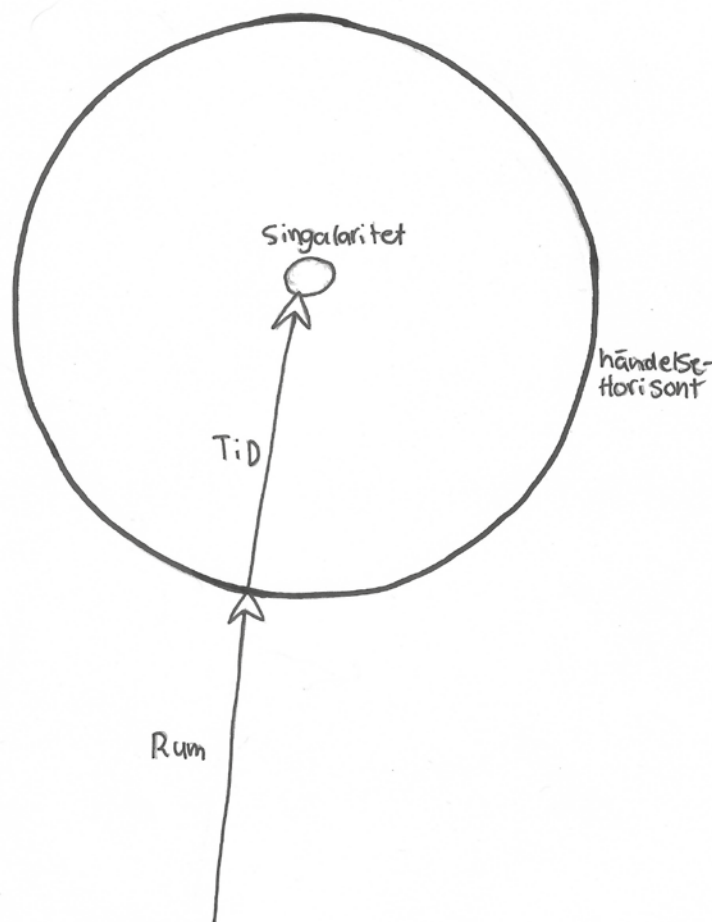
FYSIK

Årets fysikpris gick till Roger Penrose, Reinhard Genzel och Andrea Ghez.

Penrose bevisade genom att använda matematiska metoder att Einsteins relativitetsteori stämde och att svarta hål finns. Genzel och Ghez hittade ett supermassivt svart hål i mitten av vår galax Vintergatan.

This year's Nobel Prize in Physics went to Roger Penrose, Reinhard Genzel and Andrea Ghez.

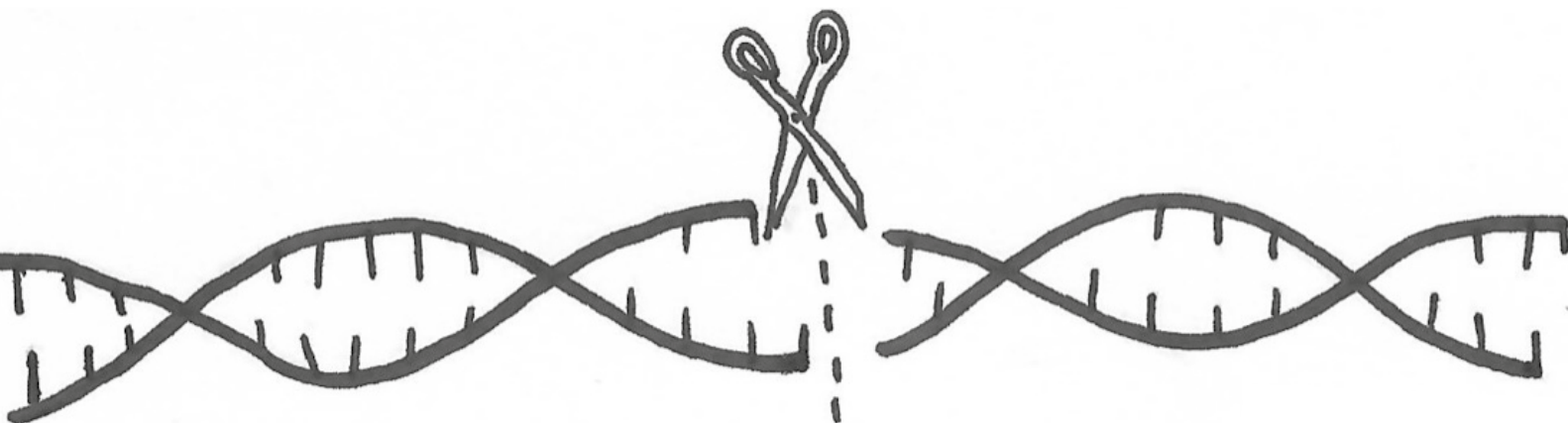
By using mathematical methods, Penrose proved both Einstein's theory of relativity and that black holes exist. Genzel and Ghez found a supermassive black hole in the middle of our galaxy, the Milky Way.



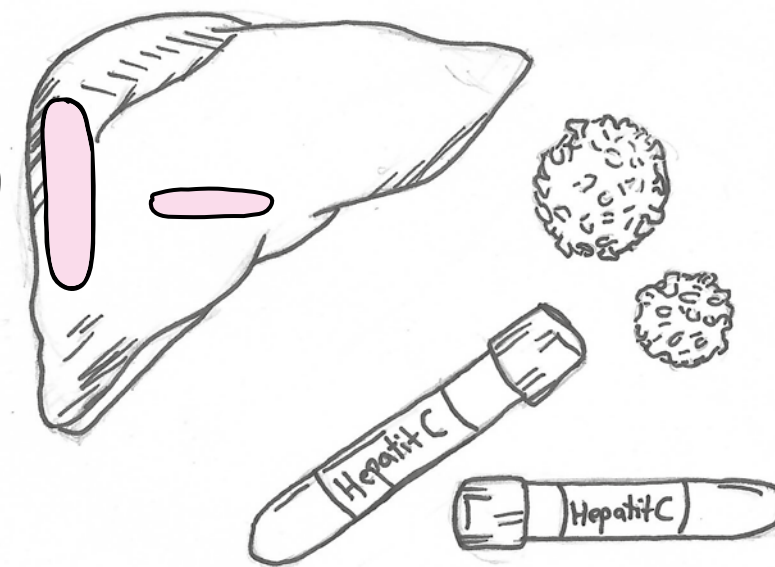
KEMI

Vinnarna av årets kemipris är Emmanuelle Charpentier och Jennifer A. Doudna. De har upptäckt gensaxen CRISPR/Cas9. Det är ett verktyg som man använder sig av för att ändra på DNA-sekvenser (arvsmassan) i djur, växter och mikroorganismer.

The winners of this year's Nobel Prize in Chemistry are Emmanuelle Charpentier and Jennifer A. Doudna. They discovered the CRISPR/Cas9 genetic scissors, a gene technology tool that can be used to change DNA in animals, plants and microorganisms.



MEDICIN



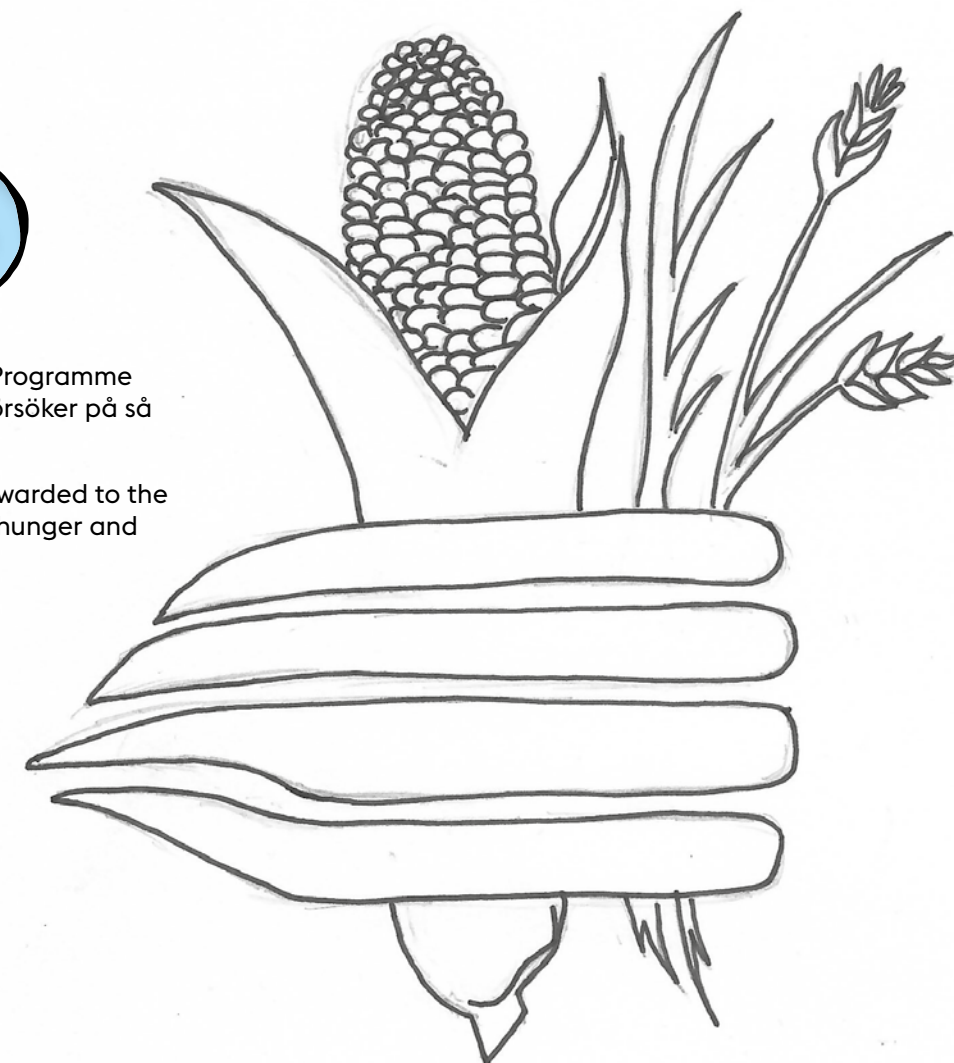
Medicinpriset gick till Harvey J. Alter, Michael Houghton och Charles M. Rice. De har upptäckt hepatitis C, ett virus som orsakar kroniska leverskador och levercancer.

The Nobel Prize in Medicine went to Harvey J. Alter, Michael Houghton and Charles M. Rice. They discovered Hepatitis C, a virus causing chronic liver damage and liver cancer.

FRED

Fredspriset i år gick till World Food Programme (WFP). De bekämpar hungern och försöker på så sätt bidra till fred.

This year's Nobel Peace Prize was awarded to the World Food Programme. They fight hunger and thereby try to contribute to peace.



Medverkande/Contributors

Enbacksskolan, klass 9

Salma Abdi Kadir
Samuel Aregawi Abraha
Edanur Ates
Esra Gomaa
Selma Livak
Natalie Ratnayake
Amira Sakkouhi
Nima Abdi
Mohamed Abdillahi
Mohamed Ali
Firdaos Ali
Nobel Arhan Ali
Raineri Borg
Isak Corrales Mojica
Afnan El Quelhi
Belul Fikroy Zerit
Mohammed Ibrahim
Katalina Sanchez Quillatupa
Sarvinoz Tashkulova
Sara Alikarami
Ronja Faraj-Falie
Halimo Hassan Ali
Zein Mehawes
Natnael Abraham Andezien
Elena Abreham Eyob
Ismail Abshir Ali
Ahmed Ali
Mohamed Ali
Zeinab Thaer Darab
Mawadda Frigui
Minatullah Ibrahim
Zahra Kadhém Kabil
Youcef Mammar Chaouche
Hussein Meygag
Idil Muse
Personal
Cilla Dalén, bibliotekarie
Raija Ikonen, rektor

Anna Lindgren, lärare
Stefan Ljungdahl, lärare
Anela Muradbegovic, lärare
Pia Schneider, lärare

Kvarnbyskolan, klass 2 A

Sana Abdi Nur Morsal
Najma Alasow
Yusein Karabadzhakov
Estelle Pawlowska Zetterlund
Mubashar Ahmed
Iman Abdirahman
Ayub Anwar Sied
Ania Hussein
Miroslav Tomanov
Afrida Hoque
Sihaam Mahad Amiin
Elif Nisa Demirsoy
Alliyah Ahmed Mohamed
Deborah Kebede
MohammadReza Tiam Amiri

Personal

Nikita Christoffersson, lärare
Karin Liljeholm, lärare

Askebyskolans bibliotek

Elever från årskurs 4

Sedanur Basegmez
Havana Marlod
Tahir Muqadas
Dalila Osmanovic
Personal
Sofia Lindblom, bibliotekarie

Bästa biblioteksklubben

Riyaana Abdi Hassan
Sakria Contoh
Sima Hussein
Hiba Liiban

Yasin Naser
Mohammed Safir

Personal

Lena Lanéus, bibliotekspedagog,
Rinkeby bibliotek

Luciatåg

Askebyskolans kör under ledning av
Rolando Pomo



Övriga medarbetare/Other contributors

Edith Drewsen Fernandez, skanning
Mindy Korpelin Lindqvist, grafisk
formgivare, Kulturförvaltningen
Agnes Pettersson Bonin, grafisk
formgivare, Kulturförvaltningen
Gordon McCulloch, granskning och
översättning engelska
Linda Melin, producent,
Kulturförvaltningen
Johanna Olaison,
Kulturförvaltningen

Lotta Silfverhielm, tecknare, tittskåp
Andreas Nur, fotograf/filmare,
Kulturförvaltningen
Ahmad Gholipour, filmare,
Kulturförvaltningen
Mats Millberg, digitalisering av film,
webb
Sarah Wahllöf, översättning till
engelska
Lukas Stolpe, översättning till
engelska

Projektledare/Project leaders

Annelie Drewsen, författare
Gunilla Lundgren, författare

www.nobelirinkeby.se info@nobelirinkeby.se

Tack till/Thanks to

Kristofer Gren, Kulturförvaltningen
Annika Hedås Falk, Nobel Prize
Museum
Charlotta Jeppson, Nobel Prize
Museum
Louise Hedberg, Svenska
Akademien
Kristian Fredén, Nobelbiblioteket
Stewe Claeson, översättare
Rebecka Oxelström, Nobelstiftelsen
Niklas Elmehed, illustratör

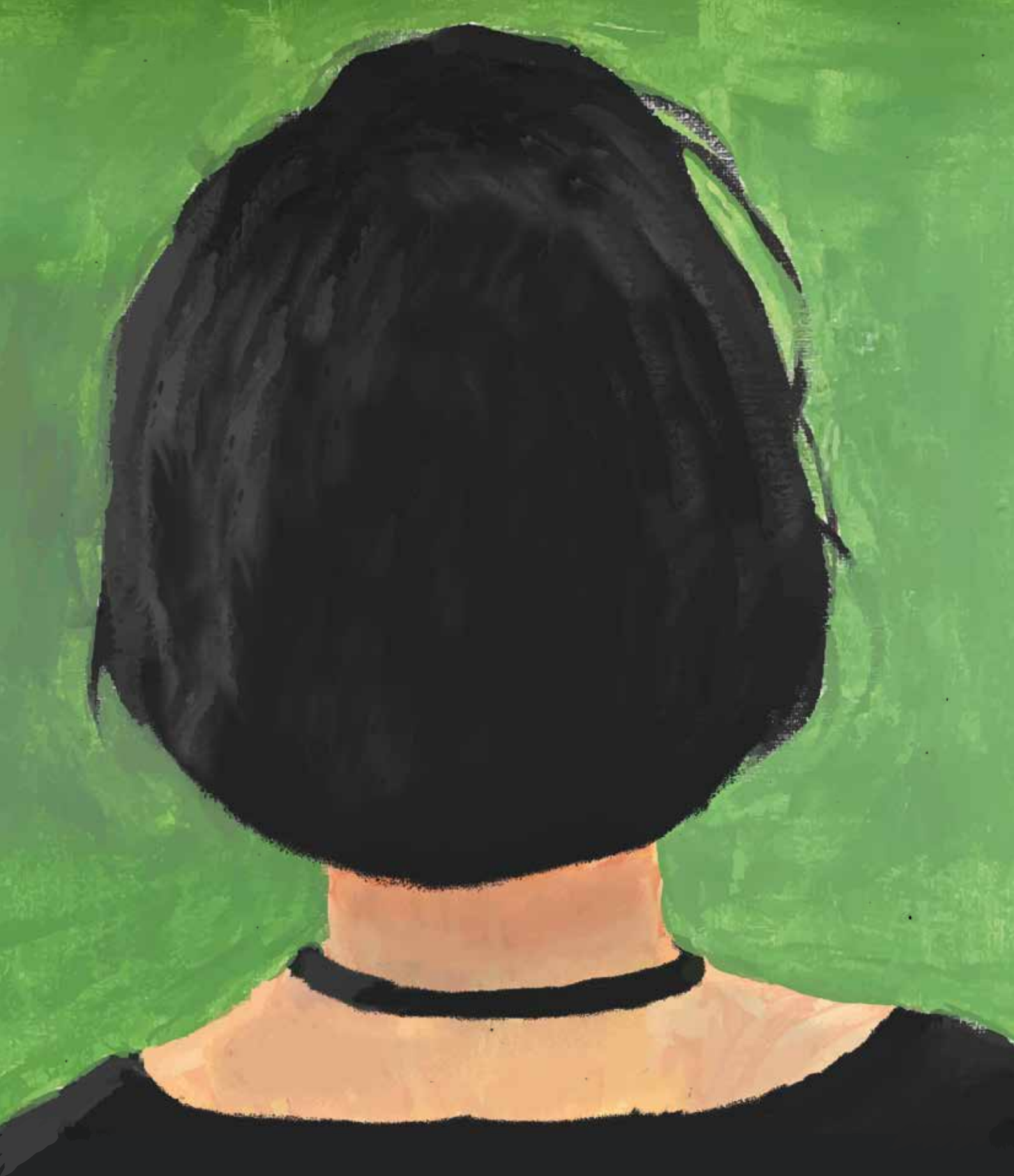
Rinkeby bibliotek
Stockholms stadsbibliotek
Stockholms stads kulturförvaltning
Nobel Prize Museum
Textpiloterna
Kungliga Patriotiska Sällskapet

Stockholms stads webbadress: start.stockholm

Enbacksskolan
Kvarnbyskolan
Askebyskolan

Rinkeby bibliotek
Skårbygränd 1, 163 72 Spånga
rinkeby.ssb@stockholm.se





Nobel i Rinkeby och Tensta

En tradition sedan 1988

”Din dikt öppnade mina ögon. Den väckte min själ.”

“Your poem opened my eyes. It awakened my soul.”

Zahra